SIMPOSI INTERNACIONAL

"DE RAMON LLULL A *CURIAL E GÜELFA* I *TIRANT LO BLANCH*. CLÀSSICS, HISTÒRIA, TRADUCCIÓ I CULTURA A LA CORONA D'ARAGÓ"

21-22 de novembre de 2011

Universitat d'Alacant & Seu Universitària de la Nucia (UA)

Reial Acadèmia de Bones Lletres

Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

Vicerectorat de Planificació Estratègica i Qualitat
Institut de Ciències de l'Educació (I.C.E.)

DILLUNS, 21 DE NOVEMBRE DE 2011

(*ÀULA EP/0-26M [POLITÈCNICA IV], UNIVERSITAT D'ALACANT*)

SESSIÓ DE MATÍ

8:45-9 h: RECEPCIÓ dels ponents per part del Rector de la Universitat d'Alacant, Prof. Dr. Ignacio Jiménez Raneda (Rectorat)

9-9:15 h: ACTE D'INAUGURACIÓ. Degà de la Facultat de Filosofia i Lletres, Prof. Dr. Jorge Olcina; Dtor. del Dept. de Filologia Catalana, Prof. Dr. Carles Segura

9:15-9:45 h: PROF. DR. PERE VILLALBA I VARNEDA (Universitat Autònoma de Barcelona; Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona [RABLB]): "Ramon Llull, intel·lectual, laic"

9:45-10:15 h: PROF. DR. JOSÉ MARTÍNEZ GÁZQUEZ (Universitat Autònoma de Barcelona; RABLB): "Los *Studia arabica et latina* en el Reino de Valencia y Murcia. Ramon Llull y la Escuela de Miramar"

10:15-10:45 h: PROF. DR. JOSÉ VICENTE CABEZUELO (Universitat d'Alacant, Projecte DIGICOTRACAM-*Prometeo*): "Diplomacia entre hermanos. Los acuerdos de Albarracín entre Pedro IV y el infante Fernando"

10:45-11:15 h: PROF. DR. VICENT MARTINES (Universitat d'Alacant, Projecte DIGICOTRACAM-*Prometeo*): "L'Humanisme a la Corona d'Aragó (en el context hispànic i europeu)"

12-13hs : Ponència conjunta sobre "Línies de recerca sobre clàssics, història, traducció i cultura a la Corona d'Aragó" (I)

13-13:30 h: PROF. DR. RICARDO SILVEIRA DA COSTA (Universidade Federal Espiritu Santo, Vitória, Brasil; RABLB): "*Curial e Güelfa*, cavalleries, cortesies i Humanisme. Reflexions a través de la traducció al portugués de *Curial e Güelfa*"

13:30-15 h: *Dinar*

DILLUNS, 21 DE NOVEMBRE DE 2011

(*ÀULA EP/0-26M [POLITÈCNICA IV], UNIVERSITAT D'ALACANT*)

SESSIÓ DE VESPRADA

15-15:30 h: PROF. DR. RICARDO SILVEIRA DA COSTA (Universidade Federal Espiritu Santo, Vitória, Brasil; RABLB): "Las traducciones de los clásicos medievales en el siglo XXI. Tensiones, problemas y soluciones: el *Curial e Güelfa*"

15:30-16 h: PROF. DR. JOSEP MARTINES (Universitat d'Alacant, Institut d'estudis Catalans; Projecte DIGICOTRACAM-*Prometeo*): "El lèxic del *Curial e Güelfa* i les fonts textuals"

16-16:30 h: PROFA. DRA. MA ÀNGELS FUSTER ORTUÑO (Universitat d'Alacant, Projecte DIGICOTRACAM-*Prometeo*): "Noves tecnologies aplicades al disseny i gestió de *corpora* textuals: explotació del CIMTAC [Corpus Informatitzat Multilingüe de Textos Antics i Contemporanis]"

16:30-17 h: PROFA. DRA. ELENA SÁNCHEZ LÓPEZ (Universitat d'Alacant, Projecte DIGICOTRACAM-*Prometeo*): "El món d'Ausiàs March a través de les seues combinacions de paraules: Anàlisi col·locacional d'un clàssic literari"

17-18 h: *Descans*

18-18:30 h: PROF. DR. ANTONI FERRANDO (Universitat de València, RABLB, Institut d'Estudis Catalans, Projecte DIGICOTRACAM-*Prometeo*): "Claus per a determinar la versió "oficial" del *Llibre dels feits* de Jaume I"

18:30-19 h: PROF. DR. ANTONI A. BIOSCA I BAS (Universitat d'Alacant): "L'edició crítica de Pere Marsili: manuscrits, col·lació, stemma i conclusions"

19-19:30 h: PROF. DR. JUAN FRANCISCO MESA SANZ (Universitat d'Alacant, Projecte DIGICOTRACAM-*Prometeo*): "Jaume I, el Conqueridor: rei sant?"

19:30-20 h: PROF. DR. MANUEL SERRANO (Universitat d'Alacant; Universitat Jagellònica de Cracòvia, Polònia; Projecte DIGICOTRACAM-*Prometeo*; Consolat de Grècia a Elx): "Elements històrics de l'Imperi Bizantí en el *Tirant lo Blanch* de Joanot Martorell"

Dimarts, 22 de novembre de 2011

(Seu Universitària de la Nucia, la Nucia (Marina Baixa))

10-13 h: *Ponència conjunta sobre "Línies de recerca sobre clàssics, història, traducció i cultura a la Corona d'Aragó" (i II)*

Inscripció

GRATUÏTA. Cal registrar-se fins al moment d'inici de les sessions, enviant un correu electrònic a:

ivitra@ua.es

En el correu electrònic d'inscripció, l'interessada/t hi ha de fer constar: cognoms, nom, DNI, telèfon de contacte i correu electrònic de contacte, professió/estudis que fa i en quin curs es troba.

També és possible formalitzar la inscripció in situ*, al lloc de celebració del Simposi.*

Certificació

L'INSTITUT DE CIÈNCIES DE L'EDUCACIÓ (I.C.E.) de la Universitat d'Alacant emetrà la certificació corresponent d'aquest Simposi (15 hs). Per a obtenir-la, caldrà fer un treball-memòria sobre els continguts del Simposi Internacional, sota la tutoria d'un dels membres del Comité Organitzador. En començar el Simposi, s'especificaran els criteris per a la realització del treball-memòria.

A més, cal assistir a un mínim del 80% de les sessions. A cada sessió es passarà el control d'assistència.

Comité científic internacional

PROFA. DRA. JÚLIA BUTINYÀ (UNED, Madrid; Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona)

PROF. DR. ANTONIO CORTIJO (University of California at Santa Barbara, USA)

PROFA. DRA. DOMINIQUE DE COURCELLES (CNRS, École Nationale des Chartes, França ; Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona)

PROF. DR. HANS-INGO RADATZ (Otto Friedrich Universität Bamberg, Alemanya)

Comité Organitzador a la Universitat d'Alacant

Prof. Dr. Vicent Martines (UA), coord.

Profa. Dra. Ma Àngels Fuster Ortuño (UA)

Profa. Dra. Elena Sánchez López (UA)

Enginyer Informàtic Ramon Ruiz Guardiola (UA)

Jordi Antolí Martínez (UA)